

Euroopa Liidu Teataja

C 396



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

55. aastakäik

21. detsember 2012

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	Euroopa Komisjon	
2012/C 396/01	Komisjoni teatis – Teatis kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide kohta – Direktiiv 2005/36/EÜ kutse-kvalifikatsioonide tunnustamise kohta (V lisa) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	Nõukogu	
2012/C 396/02	Nõukogu järeldused – Tervena vananemine kogu elutsükli jooksul	8
2012/C 396/03	Eelnõu: nõukogu järeldused elundidoonorluse ja elundite siirdamise kohta	12

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2012/C 396/04	Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2010/788/ÜVJP, mida rakendatakse nõukogu rakendusotsusega 2012/811/ÜVJP	15

Euroopa Komisjon

2012/C 396/05	Euro vahetuskurss	16
2012/C 396/06	Komisjoni otsus, 19. detsember 2012, millega muudetakse 30. juuli 2010. aasta otsust seoses selle kohaldatavuse ja toiduainete tarneahela toimimise parandamist käsitleva kõrgetasemelise foorumi koosseisuga	17

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Nõukogu

2012/C 396/07	Avalik Konkursikutse – Euroopa teaduse ja tehnika alane koostöö (COST)	18
---------------	--	----

Euroopa Komisjon

2012/C 396/08	Info- ja sidetehnoloogia poliitika toetusprogrammi 2012. aasta tööprogrammidele vastavad projektikonkursid kui osa konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogrammist (2007–2013)	20
---------------	--	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2012/C 396/09	Komisjoni teatis, mis on avaldatud nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõike 4 kohaselt ning mis käsitleb juhtumit COMP/39.595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada (teatavaks tehtud numbri K(2012) 9787 all) ⁽¹⁾	21
---------------	--	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Komisjoni teatis – Teatis kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide kohta – Direktiiv 2005/36/EÜ kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta (V lisa)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 396/01)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. septembri 2005. aasta direktiiviga 2005/36/EÜ kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta (muudetud nõukogu 20. novembri 2006. aasta direktiiviga 2006/100/EÜ, millega kohandatakse teatavaid direktiive isikute vaba liikumise valdkonnas seoses Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisega), eriti selle artikli 21 lõikega 7, on ette nähtud, et liikmesriigid teatavad komisjonile õigus- ja haldusnormidest, mille nad on vastu võtnud direktiivi III peatükis käsitletavate kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide väljaandmise kohta, ning komisjon avaldab asjakohase teatise *Euroopa Liidu Teatajas*, märkides ära liikmesriikide vastu võetud kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetused ja vajaduse korral kvalifikatsiooni tõendava dokumendi välja andnud organi nime, kvalifikatsiooni tõendavale dokumendile lisatavad tunnustused ja vajaduse korral V lisa punktides 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 ja 5.7.1 vastavalt nimetatud asjakohased kutsenimetused, samuti võrdluskupäeva või akadeemilise võrdlusaasta ⁽¹⁾.

Kuna mitu liikmesriiki on teatanud loetletud dokumentide uutest nimetustest või muudatustest dokumentide nimetustes, avaldab komisjon direktiivi 2005/36/EÜ artikli 21 lõike 7 kohaselt käesoleva teatise ⁽²⁾

1. Veterinaarkirurg

Poola on teatanud järgmistest muudatustest veterinaarkirurgi kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.4.2):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnus	Võrdluskupäev
Polska	Dyplom lekarza weterynarii	Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie Uniwersytet Przyrodniczy we Wrocławiu		1.5.2004

⁽¹⁾ Akadeemilist võrdlusaastat kohaldatakse arhitekti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetuste puhul. Direktiivi 2005/36/EÜ artikli 21 lõikes 5 on sätestatud: „V lisa punktis 5.7.1 sätestatud arhitekti kvalifikatsiooni tõendav dokument, mida lõike 1 alusel automaatselt tunnustatakse, tõendab mitte varem kui selles lisas märgitud akadeemilisel võrdlusaastal alanud õppe läbimist.” Kõigi teiste V lisa kohaste kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetuste puhul on võrdluskupäev kupäev, alates millest kohaldatakse asjaomases liikmesriigis vastava kutsekvalifikatsiooni suhtes kõnealuse direktiivi kohaseid koolituse miinimumnõudeid.

⁽²⁾ Direktiivi 2005/36/EÜ V lisa konsolideeritud versioon on esitatud järgmisel veebiaadressil: http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Võrdluskupäev
		Uniwersytet Przyrodniczy w Lublinie Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie		

2. Arhitekt

- (1) Ungari on teatanud järgmisest arhitekti kvalifikatsiooni tõendava dokumendi nimetuse lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.7.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
Magyarország	Okleveles építészmérnök	Pécsi Tudományegyetem – Pollack Mihály Műszaki Kar	A területi illetékes építészkamara hatósági bizonyítványa a szakmagyakorlási jogosultságról	2007/2008

- (2) Itaalia on teatanud järgmisest arhitekti kvalifikatsiooni tõendava dokumendi nimetuse lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.7.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
Italia	Laurea Magistrale in Ingegneria edile/architettura	Università degli Studi di Padova	Esame di Stato	2008/2009

- (3) Poola on teatanud järgmisest arhitekti kvalifikatsiooni tõendava dokumendi nimetuse lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.7.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
Polska	magister inżynier architekt	Politechnika Wrocławska	Zaświadczenie o członkostwie w jednej z okręgowych izb architektów/Zaświadczenie Krajowej Rady Izby Architektów RP potwierdzające posiadane kwalifikacje do wykonywania zawodu architekta zgodnych z wymaganiami wynikającymi z przepisów prawa Unii Europejskiej osoby nie będącej członkiem Izby.	2007/2008

- (4) Austria on teatanud järgmisest arhitekti kvalifikatsiooni tõendava dokumendi nimetuse lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.7.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
Österreich	Bachelor der Architektur	Universität für künstlerische und industrielle Gestaltung Linz	Bescheinigung des Bundesministers für Wirtschaft, Jugend und Familie über die Eintragung in die Architektenkammer/Bescheinigung einer Bezirksverwaltungsbehörde über die Ausbildung oder Befähigung, die zur Ausübung des Baumeistergewerbes (Berechtigung für Hochbauplanung) berechtigt	2006/2007
		Akademie der bildenden Künste Wien		2008/2009

- (5) Ühendkuningriik on teatanud järgmistest muudatustest arhitekti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.7.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
United Kingdom	1. Diplomas in architecture	1. — Universities	An Architects Registration Board Part 3 Certificate of Architectural Education	1988/1989
		— Colleges of Art		
		— Schools of Art		
		— Cardiff University		2006/2007
		— University College for the Creative Arts		2008/2009
		— Birmingham City University		
	2. Degrees in architecture	2. Universities		1988/1989
	3. Final examination	3. Architectural Association		
	4. Examination in architecture	4. Royal College of Art		
	5. Examination Part II	5. Royal Institute of British Architects		
	6. Master of Architecture	6. — University of Liverpool		2006/2007
		— Cardiff University		2006/2007

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
		— University of Plymouth		2007/2008
		— Queens University, Belfast		2009/2010
		— Northumbria University		2009/2010
		— University of Brighton		2010/2011
		— Birmingham City University		2010/2011
		— Leeds Metropolitan University		2011/2012
		— University of Newcastle upon Tyne		2011/2012
		— University of Lincoln		2011/2012
		— University of Huddersfield		2012/2013
	7. Graduate Diploma in Architecture	7. University College London		2006/2007
	8. Professional Diploma in Architecture	8. University of East London		2007/2008
	9. Graduate Diploma in Architecture/MArch Architecture	9. University College London		2008/2009
	10. Postgraduate Diploma in Architecture	10. — Leeds Metropolitan University		2007/2008
		— University of Edinburgh		2008/2009
	11. MArch Architecture (ARB/RIBA Part 2)	11. — University College London		2011/2012
		— De Montfort University		
	12. Master of Architecture (MArch)	12. Liverpool John Moores University		2011/2012
	13. Postgraduate Diploma in Architecture and Architectural Conservation	13. University of Edinburgh		2008/2009

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
	14. Postgraduate Diploma in Architecture and Urban Design	14. University of Edinburgh		2008/2009
	15. Mphil in Environmental Design in Architecture (Option B)	15. University of Cambridge		2009/2010
	16. Professional Diploma in Architecture: Advanced Environmental and Energy Studies	16. University of East London/Centre for Alternative Technology		2008/2009
	17. MArchD in Applied Design in Architecture	15. Oxford Brookes University		2011/2012
	18. M'Arch	16. University of Portsmouth		2011/2012

- (6) Hispaania on teatanud järgmistest muudatustest arhitekti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.7.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
España	Título oficial de arquitecto	Rectores de las universidades enumeradas a continuación: — Universidad Politécnica de Cataluña, Escuelas Técnicas Superiores de Arquitectura de Barcelona o del Vallès; — Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid; — Universidad Politécnica de Las Palmas, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Las Palmas; — Universidad Politécnica de Palmas, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia; — Universidad de Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla;		1988/1990

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
		— Universidad de Valladolid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valladolid; — Universidad del País Vasco, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián; — Universidad de Navarra, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Pamplona; — Universidad de Santiago de Compostela, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Coruña; — Universidad de A Coruña; — Universidad de Alcalá de Henares, Escuela Politécnica de Alcalá de Henares; — Universidad Alfonso X El Sabio, Centro Politécnico Superior de Villanueva de la Cañada; — Universidad de Alicante, Escuela Politécnica Superior de Alicante; — Universidad Europea de Madrid; — Universidad Internacional de Cataluña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura; — Universidad Ramón Llull, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Salle; — Universidad S.E.K. de Segovia, Centro de Estudios Integrados de Arquitectura de Segovia;		1991/1992 1999/2000 1999/2000 1997/1998 1998/1999 1999/2000 1998/1999 1999/2000

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
		— IE Universidad. Escuela Técnica Superior de Estudios Integrados de Arquitectura;		2009/2010
		— Universidad de Granada, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada.		1994/1995
		— Universidad San Pablo CEU		2001/2002

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

NÕUKOGU

Nõukogu järeldused – Tervena vananemine kogu elutsükli jooksul

(2012/C 396/02)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU

TULETAB MEELDE:

1. Eli toimimise lepingu artiklit 168, mille kohaselt tuleb kogu liidu poliitika ja meetmete määratlemisel ja rakendamisel tagada inimeste tervise kõrgetasemeline kaitse. Liidu meetmed, mis täiendavad liikmesriikide poliitikat, on suunatud rahvatervise parandamisele, haiguste ennetamisele ning füüsilist ja vaimset tervist ohustavate tegurite kõrvaldamisele. Liit ja liikmesriigid edendavad rahvatervise alal koostööd kolmandate riikide ja pädevate rahvusvaheliste organisatsioonidega;
2. nõukogu järeldusi, mis käsitlevad tervist kõikides poliitikates (HiAP) (30. november ja 1. detsember 2006)⁽¹⁾; tervena ja väarikana vananemist (30. november 2009); võrdsust ja tervist kõikides poliitikates: solidaarsus ja tervishoid (8. juuni 2010); rahvatervise ja tervishoiusüsteemide uuenduslikke lähenemisviise kroonilistele haigustele (7. detsember 2010); aktiivsena ja tervena vananemist käsitleva Euroopa innovatsioonialase partnerluse katseprojekti ettevalmistustööd (9. märts 2011); ELis tervise valdkonnas esineva ebavõrdsuse vähendamine tervislike eluviiside edendamisele suunatud kooskõlastatud meetmetega (1.–2. detsember 2011)⁽²⁾;
3. WHO Euroopa piirkondliku komitee resolutsiooni⁽³⁾ „Euroopas tervena vananemist käsitlev strateegia ja tegevuskava, 2012–2020“;
4. komisjoni teatise „Toimetulek rahvastiku vananemise mõjuga ELis (2009. aasta aruanne rahvastiku vananemise kohta)“ „Euroopa 2020. aastal: aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu strateegia“ (5. märts 2010); „Täisväärtusliku eluperioodi pikendamist käsitleva Euroopa innovatsioonipartnerluse strateegilise rakenduskava eesmärkide täitmine“ (29. veebruar 2012);
5. aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu strateegia „Euroopa 2020“ eesmärgid;
6. Euroopa koostööprojekti „Hea tervise juures vananemine“ aruannet „Tervena vananemine – väljakutse Euroopale“ (2007);
7. komisjoni valget raamatut „Üheskoos tervise nimel: Eli strateegiline lähenemine aastateks 2008–2013“, milles rõhutatakse vajadust edendada vananevas Euroopas head tervist kogu inimese elutsükli jooksul;
8. Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust teemal „Elanikkonna vananemise mõju tervishoiu- ja sotsiaalsüsteemidele“ (15. juuli 2010); Regioonide Komitee arvamuse „Aktiivsena vananemine: innovatsioon – arukas tervishoid – parem elukvaliteet“ (27. juuli 2012);
9. nõukogu avaldust „Aktiivsena vananemine ja põlvkondadevahelise solidaarsuse Euroopa aasta (2012): edasised sammud“;

TUNNISTAB:

10. et tervena vananemine on jätkuv protsess kogu elutsükli jooksul. Kodanike toetamine selles lähenemisviisis multidistsiplinaarsete meetmete kaudu, mis hõlmavad tervise edendamist, haiguste ennetamist ja tervishoidu ja sotsiaalhoolakannet, on ülimalt oluline. See hõlmab tööd kogu ühiskonnas ja kõigis poliitikavaldkondades, hõlmates sealhulgas avalikke asutusi ja vastavalt liikmesriikide prioriteetidele,

⁽¹⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lsa/126524.pdf

⁽²⁾ ELT 2011/C 359/05, Nõukogu järeldused – „ELis tervise valdkonnas esineva ebavõrdsuse vähendamine tervislike eluviiside edendamisele suunatud kooskõlastatud meetmetega“.

⁽³⁾ EUR/RC62/R6.

sidusrühmi kõigil tasanditel, sealhulgas tervishoiutöötajaid ja patsiente, sotsiaalpartnereid ja kodanikuühiskonda ning osalejaid meedia ja majanduse valdkonnas;

11. et tervise edendamise ja haiguste ennetamise alased innovatiivsed lähenemisviisid aitaksid eakatel inimestel kauem sõltumatuks jääda ja parandada nende elukvaliteeti;

RÕHUTAB:

12. et tööealiste inimeste hea tervis aitab kaasa suuremale tööviljakusele ja muule kasule kodanike ja ühiskonna jaoks, et saavutada aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu strateegia „Euroopa 2020” eesmärgid;
13. arvestades praegust majanduskriisi ja demograafilisi muutusi, vajadust vaadata läbi teenuste struktuur tõhusama ja jätkusuutlikuma tervishoiusektori jaoks, edendades eakaatesõbralikumat ühiskonda;

TERVITAB:

14. eesistujariik Küprose korraldatud kõrgetasemelise konverentsi „Tervena vananemine kogu elutsükli jooksul” (5.–6. september 2012) tulemusi, mis tutvustas tööd tervena vananemise valdkonnas, pakkudes tõendusmaterjali, et tervena vananemine on tihedalt seotud tõhusate tervise edendamise rakendamise ja haiguste ennetamise programmidega, alates esimestest eluaastatest ja jätkates kogu elutsükli jooksul;
15. tervist tugevdava kehalise aktiivsuse edendamist Euroopa Liidu spordialase töökava (2011–2014)⁽¹⁾ raames ning selles kontekstis välja töötatud põhimõtteid, mis käsitlevad füüsilise tegevuse panust aktiivsena vananemisse;
16. Euroopa Komisjoni algatust aktiivsena ja tervena vananemist käsitleva Euroopa innovatsioonilase partnerluse käivitamiseks ja rakendamiseks, ning ootab selle katseprojekti hindamist 2013. aastal;
17. ELi strateegiaid tervise tervist mõjutavate tegurite ja üldiste riskifaktorite kohta, sealhulgas uut ELi strateegiat liikmesriikide toetamiseks alkoholist põhjustatud kahju vähendamisel;
18. nõukogu avaldust „Aktiivsena vananemise ja põlvkondadevahelise solidaarsuse Euroopa aasta (2012): edasised sammud” järgmiste aastate tegevuse edendajana;

19. tööd kroonilistest haigustest tingitud probleemidele reageerimise optimeerimise suunas, tuginedes liikmesriikide ja komisjoni käivitatud mõttevahetusele⁽²⁾;

TUNNISTAB:

20. tervise edendamise, haiguste ennetamise ja varajase diagnoosimise programmide tähtsust varajastel eluetappidel ja kogu elutsükli jooksul;
21. suurt suremusest ja puuetest tingitud koormat, mida elanikkonnale põhjustavad kroonilised haigused nagu vähk, hingamisteede haigused, südame- ja veresoonkonna ning kesknärvisüsteemi haigused, diabeet, vaimuhaigused ja skeleti-lihassüsteemi haigused ning kuulmis- ja nägemispuuetega seotud probleemid;
22. et pika aja jooksul tervisliku seisundi eest paremini hoolitsemine aitab inimestel vanemas eas aktiivseks ja sõltumatuks jääda;
23. et avalikul haldusel ja kui see on asjakohane, kodanikuühiskonna osalemisel on ülimalt tähtis roll tervena vananemisega seotud tingimuste parandamisel;
24. et majanduslikud, sotsiaalsed ja keskkonnatingimused ning eluviis on tervist mõjutavad tegurid ning nende käsitlemine sektorivaheliste meetmete abil on üks aktiivsena ja tervena vananemise saavutamise tähtsaid väljakutseid kõigi jaoks;

KUTSUB LIIKMESRIIKE ÜLES:

25. võtma järgnevatel aastatel tervena vananemise kogu elutsükli jooksul üheks oma prioriteediks, rakendades sotsiaalset ja võrdsuse lähenemisviisi;
26. võtma vastu lähenemisviisi, mis keskendub tervise edendamisele, haiguste ennetamisele, varajasele diagnoosimisele ja paremale üldseisundi eest hoolitsemisele alates esimestest eluaastatest ja kogu elutsükli jooksul, kasutades järgmisi meetmeid:
 - a) tervise edendamise ja haiguste ennetamise programmide soodustamine, et arendada välja tervislikud eluviisid lapsepõlves ja noorukieas ning kogu elu jooksul;
 - b) varajase avastamise/haiguste varajase diagnoosimise edendamine tõenditel põhinevate, kulutõhusate, taskukohaste, võrdselt ja lihtsalt juurdepääsetavate programmide ja vahendite, sealhulgas vajaduse korral sõeluuringute kaudu;

⁽¹⁾ ELT C 162, 1.6.2011, lk 1.

⁽²⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/lsa/118282.pdf

- c) pika aja jooksul tervisliku seisundi eest paremini hoolitsemine kogukonnas, et inimesed saaksid jääda aktiivseteks ja sõltumatuteks nii kauaks kui võimalik;
- d) poliitikate ja meetmete edendamine, mis hoiavad tööealiste inimeste tervist, tagades terve tööjõu, mis on tootlikkuse ja majanduskasvu eelduseks;
- e) eakate inimeste vajadustega kohandatud ja tervislike keskkondade edendamine, mis julgustavad ja toetavad eakate inimeste aktiivset kaasamist;
- f) personaalse abi väljaarendamine abist sõltuvatele eakatele inimestele;
27. tõhustama ja tugevdama kõigi asjakohaste sidusrühmade ja liikmesriikide vahelist koordineerimist ja koostööd, edendades sektoritevahelisi meetmeid, sealhulgas kodanikuühiskonda, ning võttes arvesse põhimõtet „tervis kõigis poliitikates”;
28. kasutama tervise edendamiseks ja haiguste ennetamiseks innovatiivseid lähenemisviise, mis edendavad üksikisikute, perekondade ja kogukonna aktiivset kaasatust;
29. toetama aktiivsena ja tervena vananemist käsitlevat Euroopa innovatsioonipartnerlust (EIP), kaasates liikmesriike üksiku juhtumipõhiselt partnerluse konkreetsete meetmete rakendamisse ja selgete tulemuste saavutamisse ning partnerlusest nende piirkondlikele ja kohalikele ametiasutustele tuleneva lisaväärtuse propageerimisse ja teavitamisse, võttes arvesse 2013. aastaks kavandatud hindamise tulemusi;
30. kasutama tõhusalt ELi rahastamist (nt struktuurifonde/ühist strateegilist raamistikku 2014–2020, seitsmendat raamprogrammi/„Horisont 2020”, konkurentsivõime ja innovatsiooniprogrammi), et toetada aktiivsena ja tervena vananemise alaseid prioriteete;
31. toetama linnade ja omavalitsuste algatusi edendada eakate inimeste vajadustega kohandatud ja tervislikke keskkondi ning arendada võrgustikke ühiste suuniste rakendamiseks;
32. parandama tervise edendamise, haiguste ennetamise, varajase diagnoosimise ning parema üldseisundi eest hoolitsemise alast teabeedastust, rakendades teadlikkuse tõstmise meetmete suhtes innovatiivseid lähenemisviise (nt sotsiaalmeedia vastutustundlik kasutamine);
- KUTSUB KOMISJONI ÜLES:
33. toetama tulevasi meetmeid ja algatusi tervist mõjutavate tegurite ja riskifaktorite käsitlemiseks ning kogu elutsükli jooksul tervena vananemise edendamiseks ELi, piirkondlikul, riiklikul ja kohalikul tasandil, austades samas liikmesriikide pädevusi;
34. panustama poliitikate väljatöötamise tervise edendamise meetmete suunas, mille eesmärk on teha tervislikke valikuid ja elada tervislikku elu;
35. toetama ELi spordiministrite mitteametlikku kohtumist käsitlevates eesistujariigi järeldustes 2008. aasta novembris tervitatud kehalise tegevuse suuniste paremat kasutamist ELi liikmesriikide poolt ⁽¹⁾;
36. toetama liikmesriikide vabatahtlikku koostööd, pidades silmas nii üldiste ennetavate meetmete kui ka sihtrühmapõhistele vajadustele suunatud valikuliste ennetavate meetmete edasiarendamist;
37. aitama liikmesriikidel ja eelkõige piirkondadel kasutada tõhusamalt struktuurifonde ja muid ELi rahastamisvahendeid tervena vananemisega seotud prioriteetide jaoks;
38. hindama põhjalikult aktiivsena ja tervena vananemist käsitlevat EIPi katseprojekti, et võimaldada huvitatud liikmesriikidel EIPi juhtimises osaleda ning teavitama liikmesriike sellest, mil viisil komisjon võtab ELi programmide rakendamisel arvesse EIPi soovitusi;
- KUTSUB LIIKMESRIIKE JA KOMISJONI ÜLES:
39. edendama strateegiaid, et võidelda selliste riskifaktorite vastu nagu tubakakasutus, alkoholist põhjustatud kahju, ebatervislik toitumine ja vähenenud füüsiline aktiivsus, ning keskkonnategurid, millega kaasnevad mittenakkuslikud kroonilised haigused, nagu vähk, hingamisteede haigused, südame-veresoonkonna ja kesknärvisüsteemi haigused, diabeet, vaimuhaigused ja skeleti-lihassüsteemi haigused;
40. toetama heal taval põhinevate lähenemisviiside tuvastamist ja levitamist, et käsitleda kroonilisi haigusi ja nende riskifaktoreid, sealhulgas patsientide osatähtsuse suurendamist;
41. kaaluma, kuidas toetada koostööd ja edendada heade tavade jagamist Euroopa tasandil, et edendada innovatiivseid vahendeid kasutades kogu elutsükli jooksul tervena vananemise lähenemisviisi;
42. jätkama tervishoiustrateegia ⁽²⁾ ja selle hea tervise edendamise eesmärgi rakendamist vananevas Euroopas, kasutades sealjuures valdkondadevahelist lähenemisviisi, kaasates kõrgetasemelise rahvatervise tööühma sotsiaal- ja tervishoiusektori toetamise ja tehes koostööd sotsiaalkaitsekomiteega;
43. jätkama ja tugevdama tööd, mis on suunatud elu varajases etapis aset leidnud sündmuste ja tervena vananemise vaheliste seoste paremini mõistmiseks, kasutades muu hulgas pikaajalisi uuringuid;
44. toetama vajaduse korral Euroopa tervishoiu teabesüsteemi andmete raamistikus selliste andmete ja teabe kogumist ja jagamist, mis käsitlevad krooniliste haiguste esinemissagedust, levikut, ohutegureid ja tagajärgi, nagu tervena elatud aastad ning tervise edendamise poliitika ja meetmed, sealhulgas teabesüsteemid ELi riikides, arvestades olemasolevaid

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/sport/library/documents/c1/eu-physical-activity-guidelines-2008_en.pdf

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/health/strategy/policy/index_en.htm

mehhanisme ja käimasolevat tööd Euroopa statistikasüsteemiga ja muude asjakohaste sidusrühmadega (nagu WHO, WHO EURO ja OECD);

tasandil sidusrühmade üksmeelele ja nõusolekule, kes on pühendunud oma kokkulepitud eesmärkide saavutamisele, kooskõlas 2013. aasta hindamise tulemustega;

45. edendama aktiivsena ja tervena vananemist käsitlevat EIPi kui asjakohast paljude sidusrühmade koostööplatvormi, mis tugineb avaliku ja erasektori, valitsusväliste organisatsioonide ja ülikoolide, ELi, riiklikul, piirkondlikul ja kohalikul

46. tegema koostööd Maailma Terviseorganisatsiooniga ja eelkõige selle piirkondliku bürooga, et saavutada tervena vananemist käsitlevate meetmete täiendavus.
-

Eelnõu: nõukogu järeldused elundidoonorluse ja elundite siirdamise kohta

(2012/C 396/03)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU

luse ja elundite siirdamise seminarid, mille korraldasid vastavalt Euroopa Nõukogu ja Euroopa Komisjon;

TULETAB MEELDE:

- komisjoni teatist „Elundidoonorluse ja elundite siirdamise tegevuskava (2009–2015): liikmesriikidevaheline tugevdatud koostöö”,⁽¹⁾ milles tuvastati kümme prioriteetset meedet, et aidata liikmesriikidel tegeleda kolme peamise probleemiga elundidoonorluse ja elundite siirdamise valdkonnas, nimelt: 1) elundite kättesaadavuse parandamine, 2) siirdamissüsteemide tõhustamine ja neile juurdepääsu parandamine, 3) kvaliteedi ja ohutuse parandamine.

- parimate tavade ja koolituskavade arendamist riigi ja Euroopa tasandil, mida toetatakse ELi tegevusprogrammi kaudu tervishoiu valdkonnas.

2. TULETAB MEELDE:

- kui oluline on julgustada inimesi andma nõusolekut oma elundite surmajärgseks annetamiseks;

I. ELUNDITE KÄTTESAADAVUSE PARANDAMINE

1. TUNNUSTAB:

- riiklike programmide arendamist, et parandada surmajärgse doonorluse protsessi eri etappide kulgemist (doonorite identifitseerimisest ja säilitamisest kuni hankimise ja transpordini);

- Euroopa juhendi väljatöötamist elusannetusteks neeru- ja maksasiirdamisel;

- parimate tavade levitamist näiteks Euroopa juhendi kaudu, mis käsitleb surmajärgse doonorluse puhul elundite siirdamise koordineerimise süsteemide loomist ja nende ülalpidamist;

- planeeritud tervikliku ülevaate arendamist riiklike doonori nõusoleku süsteemide kohta, samuti pingutusi, mis on tehtud selle nimel, et kaasata intensiivravitootajad surmajärgse doonorluse protsessi;

- kutseühingute rolli, näiteks Euroopa elundisiirdamise ühingu (ESOT) ning selle allüksuse, Euroopa elundisiirdamise koordinaatorite organisatsiooni ja Euroopa siirdamiskomitee (ETCO-EDC) rolli;

- liikmesriikide pingutusi, et arendada edasi elusannetuste programme, tagades samas elusdoonorite täieliku kaitse, nagu seda arutati tervishoiuministrite mitteametlikul kohtumisel 10.–11. juulil 2012;

- riiklike teadlikkuse tõstmise kampaaniate ja Euroopa algatuste korraldamist, näiteks Euroopa elundidoonorluse päevad ning ajakirjanikele suunatud elundidoonor-

- kui oluline on pidada esmatähtsaks elundite annetamist surnud doonoritelt;

- patsientide paranenud elukvaliteeti ning neerusiirdamiste suurt kulutõhusust võrreldes lõppstaadiumis neeruhäiguse dialüüsiraviga, nagu seda on analüüsitud näiteks ametiasutused Ühendkuningriigis (*Department of Health* 2009) ja Prantsusmaal (*Haute Autorité de Santé* 2010);

- meditsiiniliste alternatiivide puudumist patsientide puhul, kes vajavad elu päästmiseks muude elundite siirdamist;

- asjaolu, et kuigi see kuulub liikmesriikide pädevusse, peaks iga liikmesriik selgelt määratlema ja korraldama doonorite nõusoleku süsteemid ning haldama riiklikul tasandil ootenimekirju läbipaistval viisil;

- liikmesriikide kohustust kaitsta elusdoonoreid annetusprotsessiga seotud võimalike riskide, füüsiliste ja rahaliste kahjude eest, samuti tagada direktiivis 2010/53/EL sätestatud vabatahtlik ja tasuta annetus;

- läbipaistva ja tervikliku teavitamise tähtsust, et suurendada avalikkuse usaldust siirdamissüsteemide väärtuslikkusesse nii surmajärgse elundidoonorluse kui ka elusannetuste osas;

- vajadust rõhutada intensiivravi- ja vältimatu abi töötajate vastutust ning muuta elundite annetus üheks otsuseks, mis tuleb teha terminaalse hoolduse ajal;

- asjaolu, et elavalt inimeselt elundite eemaldamise üle siirdamise eesmärgil tuleb teostada ranget juhtumipõhist järelevalvet, võttes arvesse asjakohaseid kriteeriumeid, eelkõige põhimõtet, et inimkeha ei tohi kasutada rahalise kasu saamise eesmärgil.

⁽¹⁾ Dok 16545/08 (KOM(2008) 819 lõplik).

3. KUTSUB LIIKMESRIIKE ÜLES:

1. jagama ka edaspidi oskusteavet elundidoonorluse ja elundite siirdamise programmide kõigi tähtsamate aspektide osas, et üksteiselt õppida ja suurendada saadaolevate elundite arvu;
2. pakkuma täiendkoolitust nendele töötajatele, kes on seotud surmajärgse elundidoonorluse ja elundite siirdamisega, sealhulgas nii siirdamiskoordinaatoritele kui ka intensiivravi ja vältimatu abi üksuste personalile;
3. jagama teavet oma riiklike doonori nõusoleku süsteemide kohta;
4. looma kõikehõlmavaid mehhanisme elusdoonorite kaitsmiseks, luues sealhulgas siirdamisjärgse jälgimise registrid või andmebaasid kooskõlas direktiivi 2010/53/EL nõuetega;
5. looma läbipaistvad ja ametlikud mehhanismid, et hüvitada elusdoonoritele tekkinud kulud ning vajadusel kompenseerida neile saamata jäänud tulu, mis on otseselt seotud elusdoonorluse protseduuriga;
6. tõstma patsientide ja nende perekondade teadlikkust erinevatest siirdamisvõimalustest, sealhulgas surnud doonori ja elusdoonori elundite siirdamine, samuti muud alternatiivsed asendusteraapiad. Parandama doonorluse ja siirdamise alase teabe taset üldiselt ning kaasama tervishoiutöötajad elundidoonorlusega seotud asjakohase teabe levitamisse;
7. vahetama teavet oma kommunikatsioonistrateegiade osas ning teavitama üldsust ennetavalt, sealhulgas sotsiaalmeedia kaudu;
8. arendama ja vajaduse korral parendama koostööprogramme intensiivravi- ja vältimatu abi töötajatega, tehes seda ühes riiklike ja rahvusvaheliste kutseorganisatsioonidega, et optimeerida võimalike doonorite identifitseerimist ning surmajärgse doonorluse protsessi.

II. SIIRDAMISSÜSTEEMIDE TÕHUSTAMINE JA NEILE JUURDEPÄÄSU PARANDAMINE

4. TUNNUSTAB:

- elundite ja patsientide vahetamist käsitlevate kahepoolsete või mitmepoolsete lepingute sõlmimist ja rakendamist liikmesriikide vahel, mille puhul austatakse siirdamisel sõltumatuse põhimõtet, nagu see on sätestatud Madridi resolutsioonis ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Madridi resolutsioon elundidoonorluse ja elundite siirdamise kohta. Riigi kohustused patsientide vajaduste rahuldamisel WHO põhimõtete alusel. Transplantation 2011; 91 (11S): S29- S31.

- koostöölepingute sõlmimist riiklike elundite siirdamise organisatsioonide vahel, näiteks *South Transplant Alliance*;

- oskusteabe jagamist siirdamissüsteemide kohta liikmesriikide pädevate asutuste vahel ning Euroopa elundite vahetamise organisatsioonidega, eelkõige *Eurotransplanti* ja *Scandiatransplanti*ga.

5. TULETAB MEELDE:

- suurepärasest võimalusest sõlmida liikmesriikide vahel kahepoolseid või mitmepoolseid lepinguid ja neid rakendada, et ravida liikmesriikides rohkem patsiente ja kasutada tõhusamalt suuremat hulka saadaolevaid elundeid;
- vajadust piisava haldussuutlikkuse järele riiklike ametiasutuste struktuurides kooskõlas direktiiviga 2010/53/EL;
- asjaolu, et elunditega kaubitsemise rikub põhiõigusi, nagu inimväärikust ja füüsilist puutumatust, ning see mõjutab negatiivselt üldsuse usaldust ning võimalike doonorite tahet elundeid annetada;
- asjaolu, et piiratud teadmised ja teadustöö elundite siirdamise mõnede teaduslike ja korralduslike aspektide osas ning vajaliku oskusteabe puudumine teatavates valdkondades piirab siirdamisega seotud tegevuste edasist arengut ELis.

6. KUTSUB LIIKMESRIIKE ÜLES:

1. panustama aktiivselt mestimislepetesse, kui neil on vähem kui kümme surnud doonorit miljoni elaniku kohta või kui nende riigis on puudus konkreetsetest siirdamisprogrammidest;
2. kasutama vajadusel ühenduse vahendeid riikliku siirdamissuutlikkuse suurendamiseks;
3. jagama ka edaspidi teavet siirdamistegevuste ning nende järelevalve struktuuri ja rahastamise kohta;
4. tegelema operatiivse piiriülese elundivahetusega, sealhulgas osalemise kaudu ühismeetmes, mis keskendub piiriülestele vahetuslepingutele, millega alustatakse 2013. aastal;
5. toetama vajaduse korral riiklikku ja rahvusvahelist koostööd siirdamisega seotud ametiasutuste ning politsei- ja tolliteenistuste vahel, et avastada ja ennetada elunditega kaubitsemist.

7. KUTSUB EUROOPA KOMISJONI ÜLES:

1. hõlmama elundite siirdamine inimkaubandusevastastesse ELi algatustesse ⁽¹⁾ kooskõlas Maailma Terviseorganisatsiooni ja Euroopa Nõukogu soovitustega;
2. käsitlema siirdamise tehniliste ja korralduslike aspektidega seotud teadusuuringuid Euroopa teadusuuringute programmi „Horisont 2020” raames.

III. KVALITEEDI JA OHUTUSE PARANDAMINE

8. TULETAB MEELDE:

- et direktiivis 2010/53/EL sätestatakse miinimumstandardid siirdamiseks ettenähtud inimelundite kvaliteedi- ja ohutuse kohta;

— vajadust parandada teadmisi siirdamise läbi teinud patsientide tervise kohta, et elundite nappust arvesse võttes siirdamist veelgi optimeerida.

9. KUTSUB LIIKMESRIIKE ÜLES:

1. jagama üksteisega liikmesriikide hankimisasutustele ja siirdamiskeskustele tegevusloa andmise riiklikke menetlusi;
2. jagama oskusteavet selliste elundite siirdamise kohta, mis on saadud laiendatud kriteeriumidega doonoritelt (näiteks vanematelt doonoritelt), et suurendada saadaolevate elundite arvu, sätestades samas sellisele tavale kvaliteedi- ja ohutuspiirangud;
3. koguma ja jagama teadmisi kvaliteedi ja ohutuse kohta ning tegelema patsientide siirdamisjärgse jälgimise standarditud registrite või andmebaaside loomisega, võttes aluseks mudelid, mis on ühiselt arendatud ja kokku lepitud.

⁽¹⁾ Direktiiv 2011/36/EL, milles käsitletakse inimkaubanduse tõkestamist ja sellevastast võitlust ning inimkaubanduse ohvrite kaitset (ELT L 101, 15.4.2011, lk 1).

Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2010/788/ÜVJP, mida rakendatakse nõukogu rakendusotsusega 2012/811/ÜVJP

(2012/C 396/04)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU

Nõukogu otsuse 2010/788/ÜVJP, mida rakendatakse nõukogu rakendusotsusega 2012/811/ÜVJP⁽¹⁾, lisas loetletud isikutele tehakse teatavaks järgmine teave.

Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu on kindlaks määranud isikud, kes tuleks kanda nende isikute ja üksuste loetellu, kelle suhtes kohaldatakse resolutsiooni 1952 (2010) punktiga 3 pikendatud resolutsiooni 1596 (2005) punktides 13 ja 15 sätestatud meetmeid.

Asjaomased isikud ja üksused võivad esitada igal ajal ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1533 (2004) punkti 8 kohaselt moodustatud ÜRO komiteele taotluse koos täiendavate dokumentidega nende suhtes kohaldatavate ÜRO loetellu kandmist käsitlevate otsuste ülevaatamiseks. Kõik sellised taotlused tuleks saata järgmisel aadressil:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Lisateabe saamiseks vt: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Lisaks ÜRO otsusele otsustas Euroopa Liidu Nõukogu, et eespool nimetatud lisas loetletud isikud tuleks kanda nimekirja isikutest ja üksustest, kelle suhtes kohaldatakse nõukogu otsuses 2010/788/ÜVJP, mida rakendatakse nõukogu otsusega 2012/811/ÜVJP, sätestatud piiravaid meetmeid. Asjaomaste isikute määramise põhjendused on esitatud nõukogu otsuse lisa vastavates kannetes.

Asjaomaste isikute tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud määruse (EÜ) nr 1183/2005 II lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või erimakseteks (vt määruse artiklit 3).

Asjaomased isikud võivad esitada nõukogule allpool toodud aadressil taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud nimekirjadesse vaadataks uuesti läbi.

Council of the European Union
DG C Coordination Unit
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Asjaomaste isikute tähelepanu juhitakse samuti võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ja artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

⁽¹⁾ ELT L 352, 21.12.2012, lk 50.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

20. detsember 2012

(2012/C 396/05)

1 euro =

Valuuta			Valuuta		
		Kurss			Kurss
USD	USA dollar	1,3246	AUD	Austraalia dollar	1,2632
JPY	Jaapani jeen	111,52	CAD	Kanada dollar	1,3106
DKK	Taani kroon	7,4612	HKD	Hongkongi dollar	10,2657
GBP	Inglise nael	0,81460	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5882
SEK	Rootsi kroon	8,6349	SGD	Singapuri dollar	1,6148
CHF	Šveitsi frank	1,2079	KRW	Korea vonn	1 423,62
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,2790
NOK	Norra kroon	7,3645	CNY	Hiina jüaan	8,2554
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5333
CZK	Tšehhi kroon	25,228	IDR	Indoneesia ruupia	12 786,61
HUF	Ungari forint	286,13	MYR	Malaisia ringit	4,0473
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	54,424
LVL	Läti latt	0,6963	RUB	Vene rubla	40,6570
PLN	Poola zlott	4,0730	THB	Tai baat	40,559
RON	Rumeenia leu	4,4743	BRL	Brasiilia reaal	2,7308
TRY	Türgi liir	2,3670	MXN	Mehhiko peeso	16,9287
			INR	India ruupia	72,6740

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

KOMISJONI OTSUS,

19. detsember 2012,

millega muudetakse 30. juuli 2010. aasta otsust seoses selle kohaldatavuse ja toiduainete tarneahela toimimise parandamist käsitleva kõrgetasemelise foorumi koosseisuga

(2012/C 396/06)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 30. juuli 2010. aasta otsus, millega luuakse toiduainete tarneahela toimimise parandamist käsitlev kõrgetasemeline foorum, ⁽¹⁾ kehtib kuni 31. detsembrini 2012.
- (2) Foorum on andnud oma panuse konkurentsivõime suurendamiseks põllumajandus- ja toiduainesektori väärtusahelas, jälgides põllumajandus- ja toiduainetööstuse konkurentsivõimega tegeleva kõrgetasemelise töörühma soovitude ning komisjoni teatistes „Toiduainete tarneahela parem toimimine Euroopas” ⁽²⁾ esitatud algatuste rakendamist. Foorum on soovitanud võtta uusi suunatud meetmeid. Kõnealustele algatustele peavad järgnema meetmed. Seepärast peab toiduainete tarneahela toimimise parandamist käsitlev kõrgetasemeline foorum jätkama oma tööd pärast 31. detsembrist 2012.
- (3) Foorumi liikmesust tuleks laiendada kõikide liikmesriikide ametiasutustega, et lihtsustada heade tavade vahetust ning suurendada foorumi mõjuala. Eraorganisatsioonide esindatus tuleks läbi vaadata kandideerimiskutsete põhjal, et tagada sidusrühmade tasakaalustatud esindatus,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Ainus artikkel

30. märtsi 2010. aasta otsust muudetakse järgmiselt:

1. Artiklit 4 muudetakse järgmiselt.
 - a) Lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Foorumisse kuulub kuni 50 liiget.”

b) Lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Liikmesriikide ametiasutused nimetavad oma esindaja ettevalmistavasse töörühma, millele on osutatud artikli 5 lõikes 2.

Muud liikmed nimetab ettevõtluse ja tööstuse peadirektoraadi peadirektor organisatsioonide hulgast, kellel on kogemused ja pädevus artiklis 2 ja artiklis 3 osutatud valdkondades ning kes on vastanud kandideerimiskutsele. Kõnealused organisatsioonid nimetavad oma esindaja foorumisse ja ettevalmistavasse töörühma, millele on osutatud artikli 5 lõikes 2.

Komisjon võib keelduda organisatsiooni nimetatud esindajast, kui rühma loomisel sätestatud eeskirjade või rühma töökorra alusel leitakse põhjendatult, et nimetatud isik ei ole sobiv. Sellisel juhul palutakse asjaomasel organisatsioonil nimetada teine esindaja.”

2. Artikkel 7 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 7

Kohaldatavus

Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 31. detsembrini 2014.”

Brüssel, 19. detsember 2012

Komisjoni nimel
asepresident
Antonio TAJANI

⁽¹⁾ ELT C 210, 3.8.2010, lk 4.⁽²⁾ KOM(2009) 591, 28.10.2009.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

NÕUKOGU

AVALIK KONKURSIKUTSE

Euroopa teaduse ja tehnika alane koostöö (COST)

(2012/C 396/07)

COST koondab eri riikide teadlasi ja eksperte, kes töötavad kindlate teemadega. COST ise EI rahasta teadusuuringuid, kuid selle kaudu toetatakse võrgustike loomiseks vajalikke tegevusi nagu kohtumised, konverentsid, lühiajalised teadusvahetused ning tutvustavad tegevused. Praegu toetatakse umbes 250 teadusvõrgustikku (tegevust).

COST kutsub esitama ettepanekuid tegevusteks, mis aitava kaasa teaduse ja tehnoloogia ning majanduslikule, kultuurilisele või ühiskondlikule arengule Euroopas. Eriti teretulnud on ettepanekud, mis täidavad teiste Euroopa programmide eelkäija rolli ja/või mille on algatanud karjääri alustavad teadlased.

Euroopa teadlaste vahel tugevamate sidemete arendamine on ülitähtis Euroopa teadusruumi loomisel. COST stimuleerib uusi, uuenduslikke, interdistsiplinaarseid ja ulatuslikke teadusvõrke Euroopas. Uurimisrühmade poolt elluviidavate COSTi tegevuste eesmärk on tugevdada Euroopas teaduse tipptaseme saavutamise aluseid.

COST on jagatud üheksasse ulatuslikku valdkonda (biomeditsiin ja molekulaarsed bioteadused; keemia ning molekulaarteadused ja -tehnoloogia; geoteadus ja keskkonnajuhtimine; toit ja põllumajandus; metsad, metsatooted ja -teenused; inimesed, ühiskond, kultuur ja tervis; info- ja kommunikatsioonitehnoloogia; materjalid, füüsika ja nanoteadused; transport ja linnaareng). Iga valdkonna kavandatud ulatust on selgitatud aadressil <http://www.cost.eu>

Taotluse esitajatel palutakse määratleda oma teema valdkondlik kuuluvus. Interdistsiplinaarsed ettepanekud, mis ei piirdu selgelt ühe valdkonnaga, tuleks esitada valdkondadeüleste ettepanekutena ning neid hinnatakse eraldi.

Ettepanekus peaks olema kaasatud teadlasi vähemalt viiest COSTi riigist. Eelarvevahendite olemasolu korral on 19 osalevat riiki hõlmava tegevuse rahaline toetus aastas ligikaudu 130 000 eurot, tavaliselt neljaks aastaks.

Ettepanekuid hinnatakse kahes etapis (välja arvatud valdkondadeüleised ettepanekud; vt allpool). Esialgses ettepanekus (kuni 1 500 sõna/3 lehekülge), mis esitatakse veebipõhist vormi kasutades aadressil <http://www.cost.eu/opencall>, tuleks lühidalt kirjeldada ettepanekut ja selle kavandatud mõju. Need ettepanekud, mis ei vasta COSTi abikõlblikkuse kriteeriumidele (nt teadusuuringute rahastamise

taotlemine), jäetakse välja. Abikõlblikke ettepanekuid hindavad asjaomased valdkonnakomiteed vastavalt veebisaidil <http://www.cost.eu> avaldatud kriteeriumidele. Väljavalitud esialgsete ettepanekute esitajatel palutakse esitada täielik ettepanek. Täielikele ettepanekutele antakse eksperdi hinnang vastavalt aadressil <http://www.cost.eu/opencall> esitatud hindamiskriteeriumidele. Otsus tehakse tavaliselt kuue kuu jooksul pärast esitamistähtaega ja tegevused peaksid seejärel algama kolme kuu jooksul.

Esialgsete ettepanekute esitamise tähtaeg on **29. märts 2013, kell 17.00 Brüsseli aja järgi**. Umbes 20 % neist palutakse esitada täielik ettepanek, et nende seast valida välja umbes 40 uut tegevust, sõltuvalt eelarvehahendite olemasolust. Täielike ettepanekute esitamise kutse saadetakse 30. maiks 2013, need tuleb esitada 26. juuliks 2013.

Valdkondadeüleseid ettepanekuid hinnatakse vastavalt katsemenetlusele ning esitada tuleb üksainus ettepanek. Seda ettepanekut hinnatakse kahes etapis, mille järel tuleb ettepanekut tutvustada valdkondadeüleste ettepanekute hindamiskomisjonile. Lisateavet leiab aadressil http://www.cost.eu/domains_actions/TDP Valdkondadeüleste ettepanekute esitamise tähtaeg on **14. juuni 2013, kell 17.00 Brüsseli aja järgi**. Tegevuste heakskiitmise otsused tehakse eeldatavasti 2013. aasta novembris.

Järgmiseks ettepanekute esitamise tähtajaks on kavandatud 27. september 2013; see on ka katsemenetluse kohaselt esitatavate valdkondadeüleste ettepanekute laekumise tähtaeg.

Ettepanekute esitajad võivad teabe ja juhiste saamiseks võtta ühendust oma riikliku COSTi koordinaatoriga – vt <http://www.cost.eu/cnc>

Ettepanekud tuleb esitada COSTi büroo veebisaidi kaudu.

COST saab rahalist toetust oma koordineerimistegevuseks ELi teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse raamprogrammist. COSTi rakendava esindajana tegutsev COSTi büroo, mille on asutanud Euroopa Teadusfond, täidab ja juhib COSTi, selle valdkonnakomiteede ja tegevuste tarvis tehnilise, haldus- ja teadussekretariaadi ülesandeid.

EUROOPA KOMISJON

Info- ja sidetehnoloogia poliitika toetusprogrammi 2012. aasta tööprogrammile vastavad projektikonkursid kui osa konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogrammist (2007–2013)

(2012/C 396/08)

Teatatakse info- ja sidetehnoloogia poliitika toetusprogrammi 2012. aasta tööprogrammile vastava projektikonkursi käivitamisest osana konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogrammist (2007–2013).

Taotlusi oodatakse seoses järgmise konkursiga: **CIP-ICT PSP-2013-7**.

Konkursi dokumentatsioon, sh sisu, tähtaeg ja eelarve on kirjas konkursikutsetes, mis avaldatakse info- ja sidetehnoloogia poliitika toetusprogrammi veebilehel

http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/call_CIP?callIdentifier=CIP-ICT-PSP-2013-7

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Komisjoni teatis, mis on avaldatud nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõike 4 kohaselt ning mis käsitleb juhtumit COMP/39.595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada

(teatavaks tehtud numbri K(2012) 9787 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 396/09)

1. SISSEJUHATUS

1. Nõukogu 16. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ) nr 1/2003 (asutamislepingu artiklites 81 ja 82 sätestatud konkurentsieeskirjade rakendamise kohta) ⁽¹⁾ artiklis 9 on sätestatud, et kui komisjon kavatses vastu võtta rikkumise lõpetamist nõudva otsuse ja asjaomased ettevõtjad teevad ettepaneku kohustuste võtmiseks seoses komisjoni esialgses hinnangus tõstatatud küsimuste lahendamise, võib komisjon muuta need kohustused asjaomastele ettevõtjatele siduvaks. Sellise otsuse võib vastu võtta kindlaksmääratud ajavahemikuks ja selles sätestatakse, et komisjonil ei ole enam põhjust meetmeid võtta. Sama määruse artikli 27 lõike 4 kohaselt peab komisjon avaldama juhtumi lühikokkuvõtte ja kohustuste põhilise sisu. Komisjoni määratud tähtaja jooksul võivad huvitatud isikud esitada oma märkusi.

2. JUHTUMI KOKKUVÕTE

2. 19. juunil 2008 teatasid Air Canada (edaspidi „AC”), United Airlines (edaspidi „UA”), Continental Airlines (edaspidi „CO”) ja Lufthansa AG (edaspidi „LH”), ühiselt „osalised”, kavatsusest sõlmida leping (nn A++ leping) sellise ühissettevõtte moodustamiseks, mis hõlmaks kõiki osaliste osutatavaid reisijate õhutransporditeenuseid transatlantilistel turgudel. Koostöö, mida AC, UA, CO ja LH teeksid ühissettevõtte raames, mõjutaks peamisi konkurentsiparameetreid nagu hind, maht, ajakavad ja turustamine. 25. juulil 2008 algatas komisjon A++-lepingu osaliste vahelise koostöö kohta *ex officio* uurimise.
3. 10. oktoobril 2012 võttis komisjon vastu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 lõike 1 kohase esialgse hinnangu, asudes esialgsele seisukohale, et ühissettevõtte moodustamist käsitlev A++-leping tõenäoliselt rikub Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 101.
4. Komisjon leidis, et juhul, kui LH ja CO ei tee koostööd, vaid käitavad vahemaandumiseta lennuliine sõltumatult, nagu enne A++-lepingu sõlmimist, oleksid nad Frankfurt – New Yorgi vahelistel vahemaandumiseta lendudel üksteisega konkurendid.
5. Oma esialgses hinnangus väljendas komisjon muret, et AC, UA, CO ja LH koostöö A++-lepingu raames tõenäoliselt piiraks konkurentsi Frankfurt – New Yorgi liinil *premium*-klassi reisijate osas.
6. Arvestades kõigi osaliste turupositsiooni Frankfurt – New Yorgi liinil ning LH ja CO vahelist tihedat konkurentsi, kahjustaks koostöö tõenäoliselt märkimisväärselt konkurentsi *premium*-klassi reisijate suhtes. Komisjon võttis arvesse ka seda, et Frankfurt – New Yorgi liinil lendavad kliendid on hinna küsimuses suhteliselt jäigad ning kaotanud suure osa oma märkimisväärselt ostujõust.

⁽¹⁾ EÜT L 1, 4.1.2003, lk 1. Alates 1. detsembrist 2009 on EÜ asutamislepingu artiklist 81 saanud Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 101 ja EÜ asutamislepingu artiklist 82 Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 102. Kõnealused artiklipaarid on sisult identsed. Käesolevas teatises tuleks viiteid Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitele 101 ja 102 käsitada vajaduse korral viidetena EÜ asutamislepingu artiklitele 81 ja 82.

7. Komisjon jõudis ka esialgsele järeldusele, et enne LH ja CO vahelise koostöö algust valitsenud konkurents on nüüdseks kadunud. Laienemis- ja turule sisenemiskiirangute tõttu ei ole tõenäoline, et konkurentsitühiku täidaksid allesjäänud konkurendid või võimalikud uued turuletulijad. Laienemis- ja sisenemiskiirangute hulka kuuluvad teenindusaegade vähesus, eelised, mis tulenevad Frankfurdi ning New Yorgi JFK ja Newark Liberty lennujaama kasutamisest sõmlennujaamana ning sagedasest lennukavast.
8. Praegu on teenindusaegu liiga vähe New Yorgi JFK ja Newark Liberty lennujaamades, kuid keskmise pikkusega ja pikas perspektiivis tekib sama probleem tõenäoliselt ka Frankfurdi lennujaamas. Frankfurdi ja New Yorgi sõmlennujaamades kasutatavate eeliste tõttu saavutavad osalised tõenäoliselt suurema mastaabisäästu, nende kaubamärki tuntakse paremini, nende püsikliendiprogramm on kaalukam, neil on paremad võimalused kasutada reisijate ettevõtte ja astuda ettevõtetega lepingulistesse suhetesse kui nende tegelikel ja võimalikel konkurentidel, kellel selline sõmlennujaamaeelis puudub. Kuna osalistel on Frankfurt – New Yorgi liinil rohkem lende, suudavad nad tõenäoliselt pakkuda konkurentidega võrreldes kvaliteetsemat teenust, mille eest kliendid on tõenäoliselt nõus maksma kõrgemat hinda.

3. VÕETAVATE KOHUSTUSTE PEAMINE SISU

9. Osalised soovivad võtta määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 kohaseid kohustusi komisjoni tõstatatud konkurentsiprobleemi lahendamiseks. Osalised rõhutasid, et seda ei tohiks tõlgendada kui nendepoolset mõõndust, et nad on rikkunud ELi konkurentsieeskirju ning et A++-leping on vastuolus ELi toimimise lepingu artikliga 101.
10. Järgnevalt on esitatud lühikokkuvõtte kohustustest, mille täielik ingliskeelne tekst on avaldatud konkurentsipeadirektoraadi veebilehel:
- http://ec.europa.eu/competition/index_en.html
11. Osalised lubavad Frankfurt – New York liinil:
- a) teha konkurendile konkurendi valikul kättesaadavaks saabumis- ja väljumisteenindusaegade paarid Frankfurdi lennujaamas ja/või New Yorgi JFK ja Newark Liberty lennujaamas, et konkurent saaks sooritada täiendavalt kuni 7 lendu nädalas (kuni 21 lendu nädalas, kui kolmandad isikud peaksid lõpetama oma senised lennud kõnelusel liinil). See pakkumine sõltub terve rea tingimuste täitmisest, sealhulgas sellest, et konkurent on teinud kõik endast oleneva, et saada vajalikke teenindusaegu vastavalt üldisele teenindusaegade jagamise korrale. Osalistel ei ole vaja vabastada rohkem kui üks teenindusaeg New Yorgi JFK lennuväljal;
 - b) sõlmida konkurentidega *premium*-klassi piletihindade kombineerimise kokkulepped. Silmas peetakse konkurente, kes sooritavad vahemaandumiseta lende Frankfurt – New Yorgi liinil või on sellel liinil alustanud või lisanud uusi lende ega kasuta liini kumbagi sihtpunkti sõmlennujaamana;
 - c) sõlmida spetsiaalsed tulude proportsionaalse jaotamise kokkulepped selliste lendude puhul, mille tegelik lähte- ja sihtkoht on Euroopas või Iisraelis või teiselt poolt Põhja-Ameerikas, Kariibi mere piirkonnas või Kesk-Ameerikas, tingimusel, et marsruut hõlmab muu hulgas Frankfurt – New Yorgi liini. Seda võimalust saavad kasutada sellised konkurendid, kes on alustanud või lisanud uusi lende Frankfurt – New Yorgi liinil ega kasuta lennuliini kumbagi sihtpunkti sõmlennujaamana üksi ega koos lennuettevõtjate alliansi teiste liikmetega;
 - d) avada oma püsikliendiprogrammid konkurendile, kes alustab lendamist kõnealusel liinil või suurendab sellel liinil lendude arvu, kui konkurendil puudub võrreldav programm ning ta ei osale ühegi osalise püsikliendiprogrammis.
12. Osalised nõustuvad sellega, et määratakse usaldusisik, kes jälgib kohustuste täitmist. Juhul kui uue turule sisenaja ja osaliste vahel tekib kohustuste osas lahkarvamusi, nõustuvad osalised vaidluse lahendamise menetlusega, kus lõpliku otsuse langetab vahekohus.

4. KUTSE MÄRKUSTE ESITAMISEKS

13. Komisjon kavatseb turutestist lähtudes võtta vastu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 lõike 1 kohase otsuse, millega kuulutatakse eespool kokkuvõtvalt esitatud ja konkurentsipeadirektoraadi veebisaidil avaldatud kohustused siduvaks.

14. Komisjon kutsub vastavalt määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõikele 4 huvitatud kolmandaid isikuid esitama märkusi kavandatud kohustuste kohta. Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt ühe kuu jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Huvitatud isikutel palutakse esitada ka mittekonfidentsiaalne versioon oma märkustest, milles igasugune teave, mida nad peavad ärisaladuseks, ja muu konfidentsiaalne teave on kustutatud ning vajaduse korral asendatud vastavalt kas mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte või sõnaga „ärisaladus” või „konfidentsiaalne”.
15. Vastuseid ja märkusi tuleks põhjendada ning neis tuleks esitada asjaomased faktid. Kui tuvastate seoses kavandatud kohustuste mis tahes osaga probleemi, siis kutsub komisjon teid üles pakkuma välja ka võimalikku lahendust.
16. Märkused võib komisjonile saata kas e-posti (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faksi (+32 22950128) või posti teel järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/39.595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada):

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse avaldamine

(2012/C 396/10)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artiklile 7 (¹). Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

„ΜΕΣΣΑΡΑ” (MESSARA)

EÜ nr: EL-PDO-0005-0973-14.02.2012

KGT () KPN (X)

1. Nimetus:

„Μεσσαρά” (Messara)

2. Liikmesriik või kolmas riik:

Kreeka

3. Põllumajandustooto või toidu kirjeldus:

3.1. Toote liik:

Klass 1.5. Õlid ja rasvad (või, margariin, õli jne)

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:

Ekstra neitsioliiviõli, mida saadakse 100 %-liselt Koroneiki sordi oliivide (*Olea europea* L.) mehhaanilise pressimise teel. „Messara” ekstra neitsioliiviõli pudelile on märgitud alljärgnevad füüsikalis-keemilised ja organoleptilised omadused.

Füüsikalis-keemilised omadused:

— happesus (oleiinhappe massiprotsendina): $\leq 0,6$

— K_{232} : $\leq 1,80$

— K_{270} : $\leq 0,13$

— peroksiidid (meq O_2 /kg): $\leq 8,5$

— vahad: ≤ 130 mg/kg

— oleiinhape: 75–83 %

— küllastumata rasvhapped kokku: ≥ 84 %

— oleiinhape ja linoolhappe osakaalu suhe: ≥ 10

— kampesterool: $\geq 3,8$ % ≤ 4 % kõigist steroolidest

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

- stigmasterool: $\geq 1,5$ % kõigist steroolidest
- stigmastadienid: $\leq 0,05$ ppm
- r ECN42: $\leq 0,1$
- polüfenoolid: ≥ 100 mg/kg oliiviõlis
- halogeenitud lahustid: minimaalne jälg

Organoleptilised omadused:

- värvus: ereroheline, mis õli laagerdudes muutub rohekaskollaseks
- veamediaan $M_d = 0$
- puuviljasuse mediaan $M_f > 4,0$
- puuviljasus 4,0–5,0
- kirbesus: 3,5–4,0
- mõrudus: 3,0–3,5

3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):

„Messara” oliiviõli tootmiseks kasutatav tooraine on 100 % Koroneiki sordi oliivid.

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):

—

3.5. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:

Oliivide tootmine, transport, puhastamine ja töötlemine ning oliiviõli liigitamine peab toimuma tootmise jaoks määratletud geograafilises piirkonnas.

3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:

—

3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta:

—

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus:

Oliiviõli toodetakse Irákleo maakonna edelaosas, Psiloriti mäest lõuna ja Kofina mäest põhja pool asuvas Messara piirkonnas, mis ulatub Liibüa mere rannikuni. Idas ulatub tootmispiirkond Asterousia haldusüksuse geograafilise piirini ning läänes Irákleo maakonna piires Messara laheni. Kallikratise haldusplaani kohaselt hõlmab „Messara” oliiviõli tootmispiirkond kogu Faistose omavalitsusüksuse, osa Gortina omavalitsusüksusest (sh Rouva, Gortina and Kofina haldusüksused tervikuna) ja osa Arhanes–Asterousia omavalitsusüksusest (sh kogu Asterousia haldusüksuse).

5. Seos geograafilise piirkonnaga:

5.1. Geograafilise piirkonna eripära:

Selle Euroopa kontinendi lõunapoolseima oliivikasvatuspriirkonna geograafiline omapära on ebatavaline, kuna sealne oliivikasvatuseks sobiv mikrokliima on omane vaid kõnealusele piirkonnale, mida ei esine üheski teises Kreeta saare või Kreeka piirkonnas.

Mullastik

Määratletud geograafiline piirkond on künklik tasandik, mille keskmine kõrgus on 150 m. Savika mulla koostis on tavapärase. Orgaanilise aine sisaldus on keskmine kuni väike (0,8–1,2 %), kriitja mulla CaCO_3 -sisaldus on 30–50 %. Mulla pH on neutraalne või nõrgalt aluseline.

Kliima

Pakasevaba kliima on soe ja kuiv. Kõige külmem kuu on jaanuar, kui temperatuur on vahemikus 6,7–15,7 °C (keskmine temperatuur 11,2 °C) ning kõige soojem kuu on juuli, kui temperatuur on vahemikus 20,3–33,1 °C (keskmine temperatuur 28,5 °C). Keskmine maksimumtemperatuur on registreeritud juulis 34 °C ja keskmine miinimumtemperatuur jaanuaris 6 °C. Suvekuudel on tavaline nähtus

kuni 40 °C temperatuuriga kuumalained, millega mõnikord kaasnevad Aafrika poolt puhuvad erakordselt kuivad tuuled. Päeva jooksul tuleb ette suuri temperatuurikõikumisi ning on rohkelt päikesepaistet; määratletud geograafilises piirkonnas on enam kui 150 päikesepaistelist päeva aastas. Igakuine keskmine suhteline õhuniiskus on vahemikus 46,8 % (juuli) kuni 74 % (jaanuar). Talvekuude jooksul on keskmine sademete hulk ligikaudu 100 mm, aga suvekuudel sajab harva vihma. Keskmine sademete hulk aastas on 534,9 mm. Seega on kõnealuse oliiviõli tootmiseks sobivaimad Koroneiki sordi oliivid, kuna selle sordi oliivipuude saagikus on kõige suurem just määratletud, pakasevabas ja suhteliselt madalas geograafilises piirkonnas.

5.2. Toote eripära:

Keskmiselt puuviljase lõhnaga toote maitse on puuviljase, kirbe ja mõruda kombinatsiooniga harmooniline ja tasakaalus.

„Messara” oliiviõli on vähese happesusega, mis ei ületa 0,6 %. Oliiviõli on vähese neelduvusega ($K_{232} \leq 1,80$ ja $K_{270} \leq 0,13$) ning neeldumisteguriga ($\leq -0,001$) on seotud toote värskus, samas kui õli väikese peroksiidaru ($\leq 8,5$) tõttu on toode suure säilimistaluvusega.

Oliiviõli kampesteroolisisaldus on eriti suur, ületades 3,8 % steroolide kogusisaldusest, aga on siiski väiksem kui piirnorm (4 %). See on oliiviõli iseloomulik tunnus, mis on kujunenud piirkonna soojade ja kuivade tingimuste mõjul.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

Vähese orgaanilise ainega kriitjas mullas kasvavatest oliivipuudest ja oliivide küpsemisest küllusliku päikesevalguse käes on tingitud oliiviõli aroomatsete koostisosade suur kontsentratsioon. Künkliku piirkonna piisav päikesevalgus on tingitud sealse pinna reljeefist, kus nõlvakud lähevad üle tasandikeks.

Kõnealuse oliivisordi varajane tootmine tähendab lisaks sellele, et vilja kasvu- ja küpsemisperioodid ühtivad pikima päikesepaistelise ajavahemikuga, mis veelgi intensiivistab oliiviõli aroomatseid koostisosi. Sordi varajast õitsemist/viljaks arenemist ja küpsemist soodustavad asjaomastel perioodidel valdavad piirkonna kliimaatilised tingimused. Aprilli viimasel kahekümnel päeval valdav jahe ilm (ligikaudu 18 °C) ja madal suhteline õhuniiskus (ligikaudu 60 %) avaldavad soodsat mõju oliivipuude õitsemisele ja tolmlmisele. Viljad arenevad hästi vahetult sellele ajavahemikule järgneva perioodi jooksul, mil temperatuur on 22 °C piires. Tuleb märkida, et varajane õitsemine ja viljade arenemine on viljade kasvu- ja küpsemisperioodil määrava tähtsusega tegurid, mis langevad kokku piirkonna hea ilmaga, ning võttes arvesse, et lauspilves päevi esineb vaid talvekuudel. Nimetatud asjaolu, piirkonna pinnareljeefist tingitud maksimaalne avatus päikesevalgusele ning tootjate-töötajate oskuslik tegutsemine maaharimise, saagikoristuse ja oliivide töötlemise perioodil annab tulemuseks erilise toote – ekstra neitsioliiviõli.

Lisaks sellele on eriti sooja ja kuiva kliima tõttu piiratud oliivikärbsse mõju ning tulemuseks on vähese happesusega kõrgekvaliteediline toode.

Määratletud geograafilisele piirkonnale tunnuslike, suvekuudel sageli registreeritud väga kõrgete temperatuuride tõttu on oliiviõli suure loodusliku kampesteroolisisaldusega. Täpsemalt öeldes on kampesteroolitase kõrge Messara piirkonnas suvekuudel registreeritud pikka aega püsivate kõrgete temperatuuride (mõnikord rohkem kui 40 °C) ja puudes ilmneva veepuuduse tõttu. Kõrge toiteväärtusega küllastamata rasvhapete suur sisaldus on samuti tingitud kõnealusest ilmastiku eripärast.

Oliivikasvatuse on lahutamatu seotud Kreeta ajaloo ja kultuuriga. Esimesed tõendid Kreeta saare oliivikasvatuse kohta pärinevad kesk-neoliitikumi ajastust (5 400–4 400 eKr) ning oliiviõli tootmine algas umbes samal ajal. Varaminoilise kultuuri ajajärgul (2 800–2 300 eKr) kasvasid Kreetal terved kultuur-oliivipuude metsad ja ka looduslikud oliivipuud, sh Messara tasandiku Kapetaniana mets. Oliivipuude kasvatamine ja nende viljadest toodete valmistamine on tihedalt seotud toitumise, majanduse, Kreeka jumalate kummardamise ja kultuuriga. Siinkohal väärib äramärkimist seos oliivipuude, oliivitoodete ja religioossete rituaalide vahel. Tänapäevani säilinud Minose ajastu esemed nagu Faistos ja Kommoses leitud ovaalsed või pirnikujulised, uurete ja väljavooluavaga kivipressid annavad tunnistust sel perioodil kasvatatud oliividest.

„Messara” oliiviõli on oma eriti väärtusliku kvaliteedi tõttu võitnud kaks auhinda. Euroopa regionaalarengu võrgustiku poolt Ateenas 9.–11. mail 2008 organiseeritud oliiviõli ja oliivide 2. festivali raames anti sellele oliiviõlile kõrge kvaliteedi eest hõbemedal. Messara tasandikul kasvatatud 100 %-liselt Koreneiki sordi oliividest valmistatud oliiviõli esitas auhinnakandidaadiks põllumajanduskooperatiivide ühendus. Ateenas 12.–14. märtsini 2010 toimunud oliiviõli ja oliivide 4. festivali raames võitis põllumajanduskooperatiivide ühenduse poolt esitatud „Messara” oliiviõli ekstra neitsiõlide kategoorias maitseomaduste eest pronksmedali.

Viide spetsifikaadi avaldamisele:

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 5 lõige 7)

http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prodiagrafes_elaioladou_Messara.pdf

Teatis isikutele ja üksustele, kes on komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 1251/2012 alusel lisatud nõukogu määruse (EÜ) nr 1183/2005 (millega kehtestatakse Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargot rikkuvate isikute vastu suunatud teatud eripiirangud) artiklis 2 osutatud loetellu

(2012/C 396/11)

1. Ühises seisukohas 2008/369/ÜVJP ⁽¹⁾ kutsutakse liitu üles külmutama ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide 1533(2004), 1596(2005), 1807(2008) ja 1857 (2008) kohaselt koostatud loetelus (mida korrapäraselt ajakohastab ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1533 (2004) alusel moodustatud komitee) nimetatud Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargot rikkuvate füüsiliste ja juriidiliste isikute, rühmituste, ettevõtjate ja üksuste rahalised vahendid ja majandusressursid.

Nimetatud ÜRO komitee koostatud loetelus on järgmised isikud ja üksused:

- isikud või üksused, kes rikuvad relvaembargot ja artiklis 1 osutatud seotud meetmeid;
- Kongo Demokraatlikus Vabariigis tegutsevate võõramaiste relvastatud rühmituste poliitilised ja sõjaväelised liidrid, kes takistavad nendesse rühmitustesse kuuluvate võitlejate desarmeerimist ja vabatahtlikku repatrieerimist või ümberasustamist;
- väljastpoolt Kongo Demokraatlikku Vabariiki abi saavate Kongo relvastatud rühmituste poliitilised ja sõjaväelised liidrid, kes takistavad nende võitlejate osalemist desarmeerimis-, demobiliseerimis- ja taasintegreerimisprotsessis;
- Kongo Demokraatlikus Vabariigis tegutsevad poliitilised ja sõjaväelised liidrid, kes kohaldatavat rahvusvahelist õigust rikkudes värbavad või kasutavad lapsi relvastatud konfliktides;
- Kongo Demokraatlikus Vabariigis tegutsevad isikud, kes rikuvad raskelt rahvusvahelist õigust, võttes relvastatud konfliktides sihtmärgiks lapsi või naisi, sealhulgas neid tappes ja sandistades, nende suhtes seksuaalset vägivalda kasutades, neid röövides ja sunniviisiliselt ümber asustades;
- isikud, kes takistavad juurdepääsu humanitaarabile või selle jagamist Kongo Demokraatliku Vabariigi idaosas;
- isikud või üksused, kes toetavad loodusvaradega ebaseadusliku kauplemise kaudu ebaseaduslikke relvastatud rühmitusi Kongo Demokraatliku Vabariigi idaosas.

2. ÜRO komitee otsustas lisada asjaomasesse loetellu 12. novembril 2012 ühe füüsilise isiku ja 30. novembril 2012 kaks füüsilist isikut. Asjaomased füüsilised isikud võivad esitada ÜRO komiteele igal ajal koos tõendusmaterjaliga taotluse nende eespool nimetatud ÜRO loetellu lisamise otsus läbi vaadata. Taotlus tuleks saata järgmisel aadressil:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Lisateave: <http://www.un.org/sc/committees/dfp.shtml>

3. Komisjon on vastavalt punktis 2 osutatud ÜRO otsusele vastu võtnud määruse (EL) nr 1251/2012, ⁽²⁾ millega muudetakse määruse (EÜ) nr 1183/2005 (millega kehtestatakse Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargot rikkuvate isikute vastu suunatud teatud eripiirangud ⁽³⁾) I lisa.

Seetõttu kohaldatakse asjaomaste füüsiliste ja juriidiliste isikute suhtes järgmisi määruses (EÜ) nr 1183/2005 sätestatud meetmeid:

- a) kõigi neile kuuluvate või nende omandis või valduses olevate rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamine ning rahaliste vahendite ja majandusressursside otsese või kaudse nende käsutusse või nende toetuseks andmise keelamine (artikkel 2) ning

⁽¹⁾ ELT L 127, 15.5.2008, lk 84.

⁽²⁾ ELT L 352, 21.12.2012, lk 42.

⁽³⁾ ELT L 193, 23.7.2005, lk 1.

b) teadlikult ja tahtlikult niisuguses tegevuses osalemise keelamine, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on kaasa aidata punktis a nimetatud meetmetest kõrvalehoidmisele.

4. Vastavalt ÜRO 12. ja 30. novembri 2012. aasta otsustele määruse (EL) nr 1251/2012 alusel nõukogu määruse (EÜ) nr 1183/2005 I lisasse lisatud füüsilised isikud võivad esitada komisjonile oma seisukoha loetellu lisamise suhtes. Selline taotlus tuleks saata aadressil:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Lisaks juhitakse asjaomaste füüsiliste isikute tähelepanu võimalusele kaevata määrus (EL) nr 1251/2012 Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 263 lõigetes 4 ja 6 sätestatud tingimustel edasi Euroopa Liidu Üldkohtusse.

6. Määruse (EL) nr 1251/2012 loetellu lisatud füüsiliste isikute isikuandmeid käideldakse vastavalt määruses (EÜ) nr 45/2001 (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta) ⁽¹⁾ sätestatud eeskirjadele. Kõik taotlused, sealhulgas näiteks täiendava teabe saamiseks või määruse (EÜ) nr 45/2001 kohaste (näiteks isikuandmete kontrollimise ja parandamise) õiguste kasutamiseks esitatavad taotlused tuleks saata komisjonile punktis 4 osutatud aadressil.

7. Lisaks juhitakse I lisas loetletud füüsiliste isikute tähelepanu võimalusele esitada määruse (EÜ) nr 1183/2005 II lisas loetletud veebisaitidel osutatud liikmesriikide pädevatele asutustele taotlus, et saada luba kasutada külmutatud vahendeid ja majandusressursse põhivajaduste rahuldamiseks tehtavate kulutuste või erimaksete tegemiseks kooskõlas kõnealuse määruse artikliga 3.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

PARANDUSED

Komisjoni 13. detsembri 2012. aasta otsuse (millega muudetakse otsust 2007/134/EÜ, millega luuakse Euroopa Teadusnõukogu) parandus

(Euroopa Liidu Teataja C 385, 14. detsember 2012)

(2012/C 396/12)

Komisjoni 13. detsembri 2012. aasta otsus, millega muudetakse otsust 2007/134/EÜ, millega luuakse Euroopa Teadusnõukogu, asendatakse järgmisega:

„KOMISJONI OTSUS,**13. detsember 2012,****millega muudetakse otsust 2007/134/EÜ, millega luuakse Euroopa Teadusnõukogu**

EUROOPA KOMISJON,

millega luuakse Euroopa Teadusnõukogu, ⁽⁵⁾ asendas komisjon seitse liiget nende ametiaja lõppedes.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta otsust nr 1982/2006/EÜ, mis käsitleb Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamis-tegevuse seitsmendat raamprogrammi (2007–2013), ⁽¹⁾ eriti selle artikleid 2 ja 3,

võttes arvesse nõukogu 19. detsembri 2006. aasta otsust 2006/972/EÜ, mis käsitleb Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamis-tegevuse seitsmendat raamprogrammi (2007–2013) rakendavat eriprogrammi „Ideed”, ⁽²⁾ eriti selle artikli 4 lõikeid 2 ja 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 2. veebruari 2007. aasta otsusega 2007/134/EÜ, millega luuakse Euroopa Teadusnõukogu, ⁽³⁾ asutas komisjon Euroopa Teadusnõukogu (edaspidi „ERC”), mis tegeleb eriprogrammi „Ideed” rakendamisega. ERC koosneb sõltumatust teadusnõukogust, mida toetab spetsiaalne rakendusstruktuur, ja see on ette nähtud kestma kuni 31. detsembrini 2013.

(2) Sõltumatu teadusnõukogu koosneb komisjoni poolt nimetatud kõige tuntumatest teadlastest, inseneridest ja teaduritest, kes tegutsevad oma isiklikul vastutusel ning on sõltumatud välismõjudest. Teadusnõukogusse kuulub 22 liiget ja see tegutseb vastavalt otsuse 2007/134/EÜ artiklis 3 sätestatud volitustele.

(3) 27. aprilli 2009. aasta otsusega 2009/357/EÜ, millega muudetakse otsust 2007/134/EÜ, millega luuakse Euroopa Teadusnõukogu, ⁽⁴⁾ asendas komisjon kolm tagasiastunud liiget. 12. jaanuari 2011. aasta otsusega 2011/12/EL, millega muudetakse otsust 2007/134/EÜ,

(4) Sõltumatu teadusnõukogu kümne liikme volitused lõpevad 1. veebruaril ja 26. aprillil 2013 ning seega on vaja sõltumatu teadusnõukogu liikmed järkjärgult välja vahetada.

(5) Sõltumatu teadusnõukogu liikmete järkjärguline väljavahetamine peaks toimuma vastavalt otsuse 2007/134/EÜ artikli 4 lõigetele 6 ja 7, milles on muu hulgas sätestatud, et liikmed määratakse ametisse neljaks aastaks ja nende ametiaega võib pikendada ühel korral rotatsiooni alusel, mis tagab kõnealuse nõukogu tegevuse järjepidevuse, ning et liikme võib siiski ametisse määrata ka maksimaalsest ametiajast lühemaks ajaks, et tagada liikmete rotatsioon.

(6) Otsuse 2007/134/EÜ artikli 4 lõike 4 kohaselt nimetab komisjon I lisas sätestatud tegurite ja kriteeriumide alusel tulevased liikmed, kes valitakse sõltumatu teadusnõukogu poolt heakskiidetud sõltumatu ja läbipaistva menetluse teel, konsulteerides seejuures ka teadusringkondadega ning andes aru Euroopa Parlamendile ja nõukogule. Selleks loodi sõltumatutest ekspertidest koosnev alaline kõrgetasemeline valimiskomitee kui eksperdirühm, kellele makstakse tasu eriprogrammi „Ideed” tegevuseelarvest. Kõnealune valimiskomitee esitas sõltumatu teadusnõukogu liikmete järkjärgulise väljavahetamise kohta soovitused, mis võeti vastu.

(7) Vastavalt otsuse 2007/134/EÜ artikli 4 lõikele 4 avaldatakse tulevaste liikmete nimetamine kooskõlas määrusega (EÜ) nr 45/2001 ⁽⁶⁾.

(8) Seepärast tuleks otsust 2007/134/EÜ vastavalt muuta,

⁽¹⁾ ELT L 412, 30.12.2006, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 54, 22.2.2007, lk 81.

⁽³⁾ ELT L 57, 24.2.2007, lk 14.

⁽⁴⁾ ELT L 110, 1.5.2009, lk 37.

⁽⁵⁾ ELT L 9, 13.1.2011, lk 5–9.

⁽⁶⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2007/134/EÜ II lisa asendatakse käesoleva otsuse lisa tekstiga.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 13. detsember 2012

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Máire GEOGHEGAN-QUINN

LISA

„LISA II

Euroopa Teadusnõukogu sõltumatu teadusnõukogu liikmed

Nimi ja asutus	Ametiaja algus	Ametiaja lõpp
Athene DONALD, Cambridge'i Ülikool	2. veebruar 2013	31. detsember 2013
Nicholas CANNY, Iirimaa Riiklik Ülikool, Galway	13. jaanuar 2011	31. detsember 2013
Sierd A.P.L. CLOETINGH, Utrechti Ülikool	27. aprill 2013	31. detsember 2013
Tomasz DIETL, Poola Teaduste Akadeemia	13. jaanuar 2011	31. detsember 2013
Daniel DOLEV, Jeruusalemma Heebrea Ülikool	13. jaanuar 2011	31. detsember 2013
Carlos M. DUARTE, Vahemeremaade Süvauuringute Instituut, Esporles (Baleaarid)	27. aprill 2013	31. detsember 2013
Barbara ENSOLI, Itaalia Terviseinstituut, Rooma	2. veebruar 2013	31. detsember 2013
Daniel ESTEVE, CEA Saclay, Gif-sur-Yvette	13. jaanuar 2011	31. detsember 2013
Pavel EXNER, Tšehhi Teaduste Akadeemia, Praha	13. jaanuar 2011	31. detsember 2013
Éva KONDOROSI, Ungari Teaduste Akadeemia, Szeged	2. veebruar 2013	31. detsember 2013
Timothy HUNT, Ühendkuningriigi Vähiuuringute Instituut, South Mimms	13. jaanuar 2011	31. detsember 2013
Carl-Henrik HELDIN, Vähiuuringute Ludwigi Instituut, Uppsala	13. jaanuar 2011	31. detsember 2013
Klaus BOCK, Taani Riiklik Teadusuuringute Sihtasutus, Kopenhaagen	2. veebruar 2013	31. detsember 2013
Matthias KLEINER, Saksamaa Teadusuuringute Sihtasutus, Bonn	2. veebruar 2013	31. detsember 2013
Nuria Sebastian GALLES, Pompeu Fabra Ülikool, Barcelona	27. aprill 2013	31. detsember 2013
Helga NOWOTNY, WWTF Viini Teaduse ja Tehnoloogia Sihtasutus	13. jaanuar 2011	31. detsember 2013
Reinhard GENZEL - Max Plancki Maavälise Füüsika Instituut, Garching	2. veebruar 2013	31. detsember 2013
Alain PEYRAUBE, EHSS – Ida-Aasia Lingvistiliste Uuringute Keskus, Pariis	13. jaanuar 2011	31. detsember 2013
Reinhilde VEUGELERS, Leuveni Katoliiklik Ülikool	2. veebruar 2013	31. detsember 2013
Mart SAARMA, Helsingi Ülikool	13. jaanuar 2011	31. detsember 2013
Anna TRAMONTANO, Rooma La Sapienza Ülikool	13. jaanuar 2011	31. detsember 2013
Isabelle VERNOS, Genoomika Juhtimise Keskus, Barcelona	13. jaanuar 2011	31. detsember 2013” ”

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2012/C 396/10	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse avaldamine	24
2012/C 396/11	Teatis isikutele ja üksustele, kes on komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 1251/2012 alusel lisatud nõukogu määruse (EÜ) nr 1183/2005 (millega kehtestatakse Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargot rikkuvate isikute vastu suunatud teatud eripiirangud) artiklis 2 osutatud loetellu	28

Parandused

2012/C 396/12	Komisjoni 13. detsembri 2012. aasta otsuse (millega muudetakse otsust 2007/134/EÜ, millega luuakse Euroopa Teadusnõukogu) parandus (ELT C 385, 14.12.2012)	30
---------------	--	----

Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET